

**Manuale di istruzione per
lavastoviglie**

**Notice d'utilisation pour
lave-vaisselle**

**Gebrauchsanweisung für
Geschirrspüler**

**Instruction manual for
dishwashers**

**Manual de instrucciones para
lavavajillas**

Mod.

LF321 / LF321A

LF322 / LF322A

LF324 / LF324A

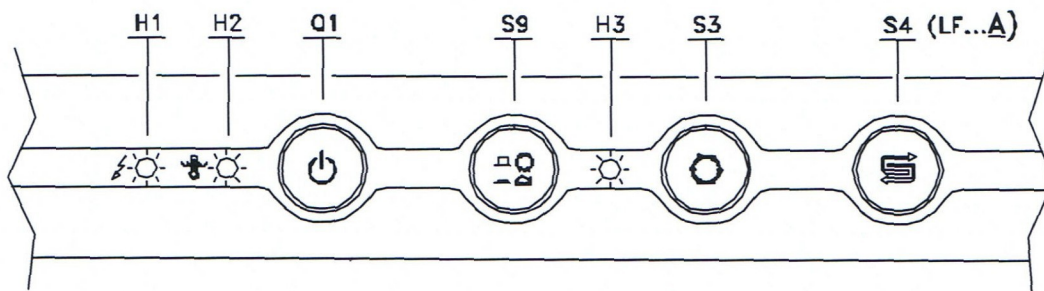
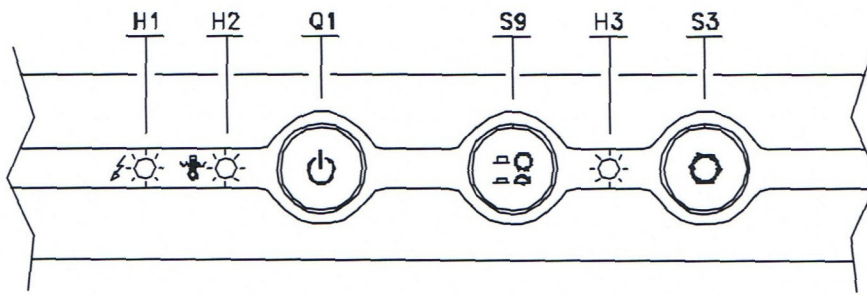
LF700 / LF700A

FOREWORD

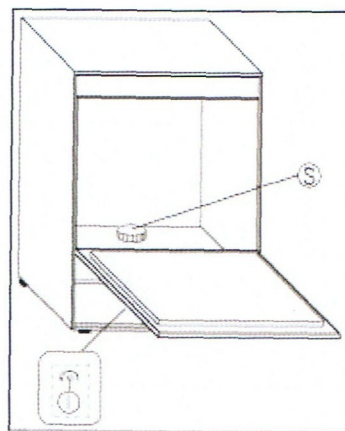
1. Read the instructions contained in the enclosed booklet carefully, because it contains important information on installation, operation and maintenance safety. Store this booklet carefully for any further consultation by other operators.
2. Having removed the packing material, check that all the equipment is present.
If there is any doubt, do not use it and contact qualified personnel.
The packing elements (plastic bags, foam polystyrene, nails, etc.) should be kept away from children, because they are dangerous.
3. Before switching the equipment on, make sure that the model plate data conforms to that of the electrical and water distribution network.
4. Installation should be carried out by qualified personnel according to the manufacturer's instructions.
5. This equipment should be destined to the use which it has been conceived for. Any other application should be considered improper and consequently dangerous.
6. The equipment should only be used by personnel trained for its use.
7. Operators must strictly follow all hygienic requirements in the handling of clean dishware and cutlery.
8. Do not leave the machine in an environment at temperatures lower than 0°C.
9. The protection of the machine is IP X4, therefore it should not be washed with high pressure directed water jets.
10. Qualified personnel only can access the control panel, after having disconnected the machine from the primary current supply.
11. The appliance is made according to EEC 89/336 regarding radio noise suppression and electromagnetic compatibility.
12. According to EEC directive nr.23 of 19/02/1973 and the law of actuation nr.791 of 18/10/1987, our appliances are built-up according to the good technique norms in force in Italy and abroad.
13. Noise level of the machine, less than 63dB(A)

INSTRUCTIONS FOR USE

CONTROL PANEL



- Q1** Main switch
- H1** Pilot lamp "machine ON"
- H2** Pilot lamp "machine READY"
- H3** Pilot lamp "machine WORKING"
- S3** Push button "CYCLE START"
- S4** Push button "REGENERATION START" (only mod. LF...A)
- S9** Cycle selector
- S** Plug
- S** Salt container (only mod. LF...A)
- I** Regulating screw for rinse aid injector



OPERATION AND USE

1. Before washing make sure that:

??the wall-mounted on/off switch is switched on;

??the water tap is open;

??water is present in the distribution network;

??the pump protection filters are installed in their respective positions;

??the overflow is inserted;

??all rotating parts are free;

??the rinse aid dispenser is full;

??make sure that dishware is in good conditions as it may cause cleaning difficulty and haven bacteria.

2. Press the "Q1" button to enable the automatic wash tank filling and the consequent triggering of the heating element. The lamp "H1" is on.

3. As soon as visual indicator "H2" is ON; pour about 30 gr. of detergent directly into the tank, paying attention to distribute it uniformly on the filters, the quantity being according to supplier's instructions. Add 15 gr. every 7 cycles to achieve a concentration of 1,5 gr./lt. In order to respect our environment, use only the correct amount of detergent.

When using chlorinated detergent, it is suggested to use an automatic dispenser; otherwise, brownish spots might appear on the surfaces due to chlorine reactions. Detergent should always be placed near the pump filter.

4. Then, introduce the glasses or the cups to wash, after having removed the solid waste and having placed them into the proper racks. The cups and the glasses should be turned upside down, while the cutlery should be put vertically into the proper container, and the same applies to dishware.

5. Press the "S9" button to select the wash cycle according to conditions of the dishware:

??(pos. ) **short cycle** with normally dirty dishes;

??(pos. ) **long cycle** with particularly dirty dishes or deep dishes

6. Close the door and press the "S3" button to start cycle, the end of which will be indicated by the switching off of the "H3" lamp.



ATTENTION: Machine in conformity with the existing hygienic standards, guaranteeing a final rinse at 85°C. Wash cycle automatically lengthened if final rinse temperature is not reached. When this auto-cycle intervenes and the cycle is pro-longed, after 8 minutes the "H3" indicator flashes to indicate this intervention and the cycle continues (water supply temperature is likely to be the problem, otherwise contact an assistance center since it is a rinse water heating intervention.). Turn off the machine to remove this alarm.

7. Remove the rack and slightly incline it to permit a perfect drain; allow dishware to dry and after having washed one's hands, handle the rack in order not to touch the dishware inside then place the rack on hygienically clean shelves.

8. With the machine off (by pressing the "Q1" switch), take out the overflow pipe from the tank and wait until it is completely empty then close the door and turn on the machine (by pressing the "Q1" switch) for a few minutes to wash the machine. Then again press the switch "Q1" to turn off the machine and wait until the tank is completely empty.

For machines with drain pump, open the front door, pull out the overflow pipe, turn on the machine and press the "S3" button for 3 sec. to start the drain cycle.

The machine will carry out the drain cycle ("H3" on) for 2 minutes and 20 seconds.

At this point, the tank filter can be taken out, in order to be washed, then replace it with the overflow in its place.

~~⚠~~ **(For further use , first switch off the machine).**

For any further information concerning equipment cleaning, read chapter "USEFUL SUGGESTIONS".

9. When the washing is finished, switch off the equipment by turning off the main supply through the general wall switch and close the water supply.

INSTRUCTIONS DURING THE WASHING

- 1) Do not plunge bare hands into the water containing the detergent. If this happens, wash them immediately and abundantly with fresh water.
- 2) When the machine is operating, do not open the door too rapidly.
- 3) Use only specific anti-foaming detergents.
- 4) Disconnect the equipment in case the machine is out of order or it does not work properly. For the repairs consult a technical assistance centre authorised by the manufacturer and ask only for an original spare parts.**
- 5) Never modify the thermostat settings.
- 6) Check that lamp "H2" is on.
- 7) Wash tank water should be changed at least twice a day or according to daily wash requirements.
- 8) Do not subject clean dishware to any further cleansing treatment such as brushes or drying towels.

If these instructions are not followed, the safety of the equipment can be compromised.

USEFUL SUGGESTIONS

1) MAINTENANCE

IMPORTANT: Before carrying out the cleaning and maintenance operations, disconnect the equipment from the electric supply.

Frequently check and clean the nozzles. The frequency of this operation will depend on the quantity of residues, which may result in an unsatisfactory washing result.

? ? For the inside and outside cleaning of the machine, **do not use corrosive products** such as sodium hypochlorite (bleach) savelling water and hydrochloric acid, acids, steel wool or steel brushes.

? ? The presence of calcium and magnesium salt in the water can compromise machine performance, thus ask qualified personnel to remove the deposits periodically.

? ? In order to avoid some oxidation risks, or chemical reactions, generally the stainless steel surfaces have to be well cleaned.

2) OPTIMAL RESULTS:

A possible wash deficiency can be noticed when residue remains.

Marks can be caused by an insufficient rinse: in this case check that the rinse nozzles are clean and that there is sufficient water supply pressure.

In case of dishware residue check that:

??the washing nozzles are clean

??the water temperature is around 60°C

??there is detergent

??the pump suction filter is clean

??the racks are suitable for the dishes and cutlery that are to be washed

??the position of the cutlery and the dishes in the racks are correct

3) TEMPORARY MACHINE NON-USE

In case the machine is stopped for some weeks, it is recommended before closing it to fill the tank and run the machine with clean water, then empty it out, in order to avoid the forming of bad odour and that any residue remains in the pump.

If necessary repeat this operation until the water leaving the machine is clean.

If the machine is stopped for many weeks, it is recommended to oil the stainless steel surfaces with paraffin oil and to discharge the water from the boiler and the electric pump.

4) SANITIZING THE MACHINE

Sanitizing the machine at least once a week is of the utmost importance in order to guarantee hygiene even when the machine is not in use.

It is advisable to use a disinfecting product suggested by an authorised detergent dealer.

The use of this product will satisfy hygienic requirements, even during machine non use.

Before switching off the machine run the machine briefly with clean water.

5) HARD WATER CONDITIONS

If a hard water supply is present, mineral deposits will form within the machine and also on dishware.

In order to avoid the above conditions a periodic removal of these deposits is necessary.

The frequency and method of this operation upon consultation by your detergent supplier.

6) RESINS REGENERATION OF THE WATER SOFTENER *(only for machines with built-in water softener)*

The regeneration of the water softener resins is completely automatic.

The presence of some opaque spots on the glasses will show that it is necessary to start the regeneration.

First of all, make sure that in the designated tank container "S" there is some regeneration salt (1kg is enough for about 5 regenerations).

This operation has to be carried out with full tank.

Machine on, close the front door and press the button "S4" for approx. 3sec.

After that the lamp "H3" flashes for 20 minutes (during this operation the machine cannot be used).

The end of which will be indicated by the switching off of the "H3" lamp.

Turn off the machine, take out the overflow pipe from the tank and wait until it is completely empty then close the door, turn on the machine for a few minutes to wash the machine.

At this point switch off the machine, replace the overflow in its place, the equipment is ready to be used.

INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

The following instructions are addressed to a qualified personnel the only one authorised to carry out checks and repairs, if any.

The manufacturer declines any responsibility in the case of interventions made by a non qualified personnel or the use of spare parts other than those supplied by the Manufacture.

INSTALLATION

During installation, carry out proper machine levelling, which is a prerequisite for a correct operation thereof (max. tolerance 2°).

In order to prevent any damage caused by steam going out of the machine, make sure that the surrounding materials do not deteriorate in its presence.

After machine installation check thermostat settings, booster 85°C, tank 60°C.

1) ELECTRICAL CONNECTION

The electrical safety of this equipment is only assured if it is connected as follows. It is necessary to connect the equipment to an effective earthing as specified by the electrical safety regulations in force. Check that this basic requirement is complied with, in case of any doubt ask for a careful check of the installation by a qualified personnel. In the case the earthing is not efficient there will be a dispersion due to the suppresser.

The machine shall be included in a correctly dimensioned equipotential, whose effectiveness is to be very tight in accordance to the procedures set for in the applicable safety standards. The connection shall be performed through a screw marked by the plate near the  rear side of the appliance.

The manufacturer declines any responsibility for any damages caused by lack of an effective ground installation. For the electrical power supply have available a wall circuit breaker switch with multiple phase protection according the following table with contact aperture distance, equal to or not exceeding 3mm and a supply cable no less than 2.5mm².

Modello	220/230V?	220/230V 3?	380/400V 3N?
LF321	20A		
LF322	20A	20A	20A
LF324		16A	10A
LF700		16A	16A

For other supplies the cable cross section and the circuit breaker switch must be calculated according to voltage and length of cabling. If cabling too long adjust cable size to Amp rating; do not pull on supply cable or install it under tension. If cable needs to be replaced use type H07RN-F.

2)WATER CONNECTION

Install a 55°C water tap in a well accessible place, terminating in a 3/4" fitting, which the pipe strainer and inlet hose shall be connected to.

Carefully comply with any national or regional regulations in force.

The operating pressure should be neither less than 2 bars or greater than 4 bars (200/400 kPa). If water pressure is inferior than 2 bar, a pressure increase pump is necessary. If water pressure exceeds 4 bar, a pressure reducer is necessary.

In order to obtain best results, it is suggested that the water supply have a hardness not greater than 8 Clarke.

3)WATER DRAIN

Arrange a water drain towards the floor with siphon and connect the machine with the flexible tube given with the machine, so that it leans towards the drain. Moreover, make sure that the hose does not have constrictions.

Make sure that the building drain tubing withstands temperatures up to 70°C.

4)RINSE AID DOSAGE

Make sure that rinse aid suction hose is correctly installed in its proper container. The dosage is automatic with the adjusting of the screw "I", which after screwing to a full stop unscrew two turns. At this point the machine automatically takes the necessary liquid for every rinse: during the washing operations, check that the liquid of the container does not run short.

For filling the dosing tube, start the machine without plugging the overflow in: at that point switch the machine on and off. Repeat this operation several times at intervals of few seconds, until the rinse aid reaches the injector. Wait until the machine reaches the correct temperature (lamp "H2" on). Make some empty cycles, then try to wash: if the objects washed show some drops, this means that the rinse aid is insufficient. On the contrary, the presence of marks can mean that there is too much rinse aid or the water is too hard. The regulation can change according to the kind of rinse aid.

5)DETERGENT DOSAGE *(for machines with built-in detergent dispenser)*

With the screw on the side of the detergent pump, close completely the product intake, then slowly open the screw until the desired intake quantity has been reached. The correct quantity is indicated by the detergent supplier. Check that the intake of the pipe during the rinse cycle is as preset. (1cm = 1g approximately). Maximum intake or delivery distance: 2 meters.

6) LOADING AND UNLOADING OF THE MACHINE

For the transportation of the machine from the delivery point to the final installation position, use a fork lift or adequate lifting equipment used by authorised staff. Lift the machine by its frame, taking care that any protruding parts are not damaged (discharges, wiring etc.).

7) MACHINE DISMANTLING

At the end of its normal lifetime, the machine has to be taken apart according to the local regulations in force by separating the components as follows:

??metal parts: hood, platforms, frames, filters

??electrical parts: motors, remote control switches, microswitches, wiring

??plastic parts: racks, connections

??rubber parts: tubes, sleeves

ENERGY CONSUMPTION

Model	Wash tank capacity (l)	Rinse water consumpt. (l)	Tank heater (W)	Rinse heater (W)	Wash pump (W)	Total electric load (W)	Output in racks per hour with 55°C inlet water	Output in racks per hour with 12°C inlet water
LF321	21	3.5	2000	3000	450	3450	30/20	10
LF322	21	3.5	2000	3000	450	3450	30/20	10
LF324	21	3.5	2000	4200	450	4650	36/24	12
LF700	21	3.5	2000	6000	750	6750	40/30	12

In the event of low water supply temperature, there will be a subsequent machine output drop.

WIRING DIAGRAM

C1	Anti noise filter
C3	Condensator
E2	Booster heater
E3	Tank heater
H1	Pilot lamp power on
H2	Pilot lamp machine ready
H3	Pilot lamp machine working
KE2	Booster heater contactor
KE2b	Safety contactor of booster heater
KM2	Rinse pump contactor (if required)
KM3	Wash pump contactor
M2	Rinse pump (if required)
M3	Wash pump
M5	Drain pump (if required)
MD	Detergent dispenser (if required)
Q1	Main switch
S1	Door switch
S2	Pressure switch
S3	Start switch
S4	Regeneration switch (mod.LF...A)
S9	Cycle selection push button
SE2	Booster thermostat
SE2a	Booster thermostat
SE2b	Booster safety thermostat
SE3	Tank thermostat
Y1	Rinse solenoid valve
Y4	Regeneration solenoid valve (mod. LF...A)
X1	Junction

The manufacturer declines any responsibility for any printing errors contained in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make any modifications to its products that do not affect the basic characteristics thereof.

	LEGENDA SCHEMI MACCHINE A CICLO COMPONENT LEGEND FOR UNDERCOUNTER MACHINES LEGENDA SCHEMA MACHINES A CYCLE LEGENDE SCHEMA FÜR PROGRAMM-AUTOMATEN LEGENDA ESQUEMAS MAQUINAS A CICLO	LgBFCG
--	---	---------------

A1	SCHEDA COMANDI CONTROL CONSOLE FICHA DE MANDOS	FICHE COMMANDES E-TAFEL
A2	SCHEDA POTENZA PRINTED CIRCUIT BOARD FICHA DE POTENCIA	FICHE PUISSANCE LEISTUNGSTAFEL
A3	TIMER ELETTRONICO ELECTRONIC TIMER TIMER ELECTRONICO	PROGRAMMATEUR ELETTRONIQUE ELEKTRONISCHER PROGRAMMSCHALTER
B2	SONDA TEMPERATURA BOILER DRILL FOR BOILER TEMPERATURE SONDA TEMPERATURA BOILER	SONDE TEMPERATURE SURCHAUFFEUR FÜLER FÜR BOILERTEMPERATUR
B3	SONDA TEMPERATURA VASCA DRILL FOR TANK TEMPERATURE SONDA TEMPERATURA CUBA	SONDE TEMPERATURE CUVE FÜLER FÜR TANKTEMPERATUR
B3a	SONDA LIVELLO VASCA DRILL FOR TANK LEVEL SONDA NIVEL CUBA	SONDE NIVEL CUVE FÜLER FÜR TANKNIVEAU
B3b	SONDA LIVELLO MASSIMO VASCA DRILL FOR MAX TANK LEVEL SONDA NIVEL MAXIMO CUBA	SONDE NIVEL MAX CUVE FÜLER FÜR MAX.TANKNIVEAU
C1	FILTRO ANTIDISTURBI NOISE FILTER FILTRE ANTIPARASITOS	FILTRE ANTI-DERANGEMENT ENTSTÖRTFILTER
C2	CONDENSATORE POMPA RISCIAQUO RINSE PUMP CONDENSER CONDENSADOR BOMBA ACLARADO	CONDENSEUR POMPE RINÇAGE KONDENSATOR FÜR NACHSPÜLPUMPE
C3	CONDENSATORE POMPA LAVAGGIO WASH PUMP CONDENSER CONDENSADOR BOMBA LAVADO	CONDENSEUR POMPE LAVAGE KONDENSATOR FÜR WASCHPUMPE
D3 D3a	TIMER CICLO DI LAVAGGIO WASH CYCLE TIMER TIMER CICLO DE LAVADO	PROGRAMMATEUR CYCLE DE LAVAGE PROGRAMMSCHALTER FÜR WASCHZYKLUS
D4	TIMER RIGENERAZIONE REGENERATION TIMER TIMER REGENERACION	PROGRAMMATEUR REGENERATION PROGRAMMSCHALTER FÜR REGENERIERUNG
D5	TIMER POMPA DI SCARICO DRAIN PUMP TIMER TIMER BOMBA DESAGUE	PROGRAMMATEUR POMPE VIDANGE PROGRAMMSCHALTER FÜR ABLAUFPUMPE
E2	RESISTENZA BOILER BOILER HEATER RESISTENCIA BOILER	RESISTANCE SURCHAUFFEUR BOILERHEIZKÖRPER
E3	RESISTENZA VASCA TANK HEATER RESISTENCIA CUBA	RESISTANCE CUVE TANKHEIZKÖRPER
F F1	FUSIBILE DI LINEA MAIN FUSE FUSIBLE DE LINEA	FUSIBLE DE LIGNE HAUPT SCHMELTZSICHERUNG
F2	TERMICA POMPA RISCIAQUO RINSE PUMP OVERLOAD RELAY TERMICO PROTECCION MOTOR BOMBA ACLARADO	THERMIQUE POMPE RINÇAGE ÜBERSTROMAUSLÖSER FÜR NACHSPÜLPUMPE

File	I	L	M					
LgBFCG.DOC	22/01/01	07/03/01	26/01/06					

	LEGENDA SCHEMI MACCHINE A CICLO COMPONENT LEGEND FOR UNDERCOUNTER MACHINES LEGENDA SCHEMA MACHINES A CYCLE LEGENDE SCHEMA FÜR PROGRAMM-AUTOMATEN LEGENDA ESQUEMAS MAQUINAS A CICLO	LgBFCG
--	---	---------------

F3	TERMICA POMPA LAVAGGIO	THERMIQUE POMPE LAVAGE
F3a	WASH PUMP OVERLOAD RELAY TERMICO PROTECCION MOTOR BOMBA LAVADO	ÜBERSTROMAUSLÖSER FÜR WASCHPUMPE
FA	FUSIBILE SCHEDA ELETTRONICA PRINTED CIRCUIT FUSE FUSIBLE DE FICHA	FUSIBLE DE FICHE SCHMELTZSICHERUNG FÜR E-TAFEL
FT1	FUSIBILE TRASFORMATORE	FUSIBLE TRANSFORMATEUR
FT1a	TRANSFORMER FUSE	SCHMELTZSICHERUNG FÜR TRANSFORMATOR
FT1b	FUSIBLE TRANSFORMADOR	
FKE2	FUSIBILI RESISTENZA BOILER BOILER HEATER FUSES FUSIBLES DE RESISTENCIA BOILER	FUSIBLES DE RESISTENCE SURCHAUFFEUR SCHMELTZSICHERUNGEN FÜR BOILERHEIZKÖRPER
FKE3	FUSIBILI RESISTENZA VASCA TANK HEATER FUSES FUSIBLES DE RESISTENCIA CUBA	FUSIBLES DE RESISTENCE CUVE SCHMELTZSICHERUNGEN FÜR TANKHEIZKÖRPER
G1	ALIMENTATORE FEED TRANSFORMER ALIMENTADOR	ALIMENTATEUR SPEISEAPPARAT
H1	LAMPADA SPIA MACCHINA ACCESA MACHINE ON INDICATOR LAMP LUZ PILOTO MAQUINA CONECTADA	LAMPE TEMOIN MACHINE SOUS TENSION KONTROLLAMPE MACHINE AN
H2	LAMPADA SPIA MACCHINA PRONTA MACHINE READY INDICATOR LAMP LUZ PILOTO MAQUINA PREPARADA	LAMPE TEMOIN MACHINE PRETE KONTROLLAMPE MACHINE BEREIT
H3	LAMPADA SPIA MACCHINA IN FUNZIONE MACHINE RUNNING INDICATOR LAMP LUZ PILOTO MAQUINA FUNCIONANDO	LAMPE TEMOIN MACHINE EN FONCTIONNEMENT KONTROLLAMPE MACHINE IN BETRIEB
H4	LAMPADA SPIA RIGENERAZIONE REGENERATION INDICATOR LAMP LUZ PILOTO REGENERACION	LAMPE TEMOIN REGENERATION KONTROLLAMPE REGENERIERUNG
H5	LAMPADA SPIA POMPA DI SCARICO DRAIN PUMP INDICATOR LAMP LUZ PILOTO BOMBA DESAGUE	LAMPE TEMOIN POMPE VIDANGE KONTROLLAMPE FÜR ABLAUFpumpe
H6	LAMPADA RISCIAQUO SUPPLEMENTARE SUPPLEMENTARY RINSE INDICATOR LAMP LUZ PILOTO ACLARADO SUPLEMENTARIO	LAMPE TEMOIN RINÇAGE SUPPLEMENTAIRE KONTROLLAMPE FÜR ZUSÄTZLICHE NACHSPÜLUNG
H7	LAMPADA SPIA AVVIAMENTO AUTOMATICO AUTOMATIC START INDICATOR LAMP LUZ PILOTO INICIO CICLO AUTOMATICO	LAMPE TEMOIN DEMARRAGE AUTOMATIQUE KONTROLLAMPE AUTOMATISCHER START
H7a	LAMPADA SPIA AVVIAMENTO MANUALE MANUAL START INDICATOR LAMP LUZ PILOTO INICIO CICLO MANUAL	LAMPE TEMOIN DEMARRAGE MANUEL KONTROLLAMPE MANUELLER START
H8	LAMPADA SPIA ALZO/ABBASSO CAPOT LIFT/LOWER HOOD INDICATOR LAMP LUZ PILOTO APERTURA/CIERRE CAMPANA	LAMPE TEMOIN DE MONT.ET DESC.CAPOT KONTROLLAMPE FÜR HAUBEN HEBUNG/SENKUNG
H9	LAMPADA SPIA CICLO SELEZIONATO CYCLE SELECTED INDICATOR LAMP LUZ PILOTO CICLO SELECCIONADO	LAMPE TEMOIN CYCLE SELECTIONNE' KONTROLLAMPE FÜR GEWÄHLTEN ZYKLUS
H13	LAMPADA AUTOLAVAGGIO AUTOWASH PHASE INDICATOR LAMP LUZ PILOTO CICLO AUTO LIMPIEZA	LAMPE TEMOIN CICLE AUTOLAVAGE FINAL KONTROLLAMPE FÜR SELBSTSPÜLUNG

I	L	M					
22/01/01	07/03/01	26/01/06					

	LEGENDA SCHEMI MACCHINE A CICLO COMPONENT LEGEND FOR UNDERCOUNTER MACHINES LEGENDA SCHEMA MACHINES A CYCLE LEGENDE SCHEMA FÜR PROGRAMM-AUTOMATEN LEGENDA ESQUEMAS MAQUINAS A CICLO	LgBFCG
--	---	---------------

Hb	SEGNALATORE ACUSTICO MANCANZA ALIMENTAZIONE IDRICA ACOUSTIC ALARM FOR WATER INLET SHORTAGE ALARMA ACUSTICA FALTA ALIMENTACION AGUA	SIGNAL ACOUSTIQUE MANQUE ARRIVEE D'EAU AKUSTISCHES SIGNAL FÜR WASSERZULAUFMANGEL
K1	RELE' GENERALE MAIN RELAY RELE' GENERAL	RELAIS GENERAL HAUPTRELAIS
KE2	TELERUTTORE/RELE' RESISTENZA BOILER BOILER HEATER CONTACTOR/RELAY CONTACTOR/RELE' RESISTENCIA BOILER	CONTACTEUR/RELAIS RESISTANCE SURCHAUFFEUR SCHALTSCHUTZ/RELAIS FÜR BOILERHEIZUNG
KE2b	TELERUTTORE SICUREZZA RESISTENZA BOILER BOILER HEATER SAFETY CONTACTOR CONTACTOR SEGURIDAD RESISTENCIA BOILER	CONTACTEUR SECURITE' RESISTANCE SURCHAUFFEUR SICHEREITSCHALTSCHUTZ FÜR BOILERHEIZUNG
KE3	TELERUTTORE/RELE' RESISTENZA VASCA TANK HEATER CONTACTOR/RELAY CONTACTOR/RELE' RESISTENCIA CUBA	CONTACTEUR/RELAIS RESISTANCE CUVE SCHALTSCHUTZ/RELAIS FÜR TANKHEIZUNG
KE3b	TELERUTTORE SICUREZZA RESISTENZA VASCA TANK HEATER SAFETY CONTACTOR CONTACTOR SEGURIDAD RESISTENCIA CUBA	CONTACTEUR SECURITE' RESISTANCE CUVE SICHEREITSCHALTSCHUTZ FÜR TANKHEIZUNG
KH2	RELE' MACCHINA PRONTA MACHINE READY RELAY RELE' MAQUINA PREPARADA	RELAIS MACHINE PRETE RELAIS MACHINE BEREIT
KM2	TELERUTTORE POMPA RISCIAQUO RINSE PUMP CONTACTOR CONTACTOR BOMBA ACLARADO	CONTACTEUR POMPE RINÇAGE SCHALTSCHUTZ FÜR NACHSPÜLPUMPE
KM3 KM3a	TELERUTTORE POMPA LAVAGGIO WASH PUMP CONTACTOR CONTACTOR BOMBA LAVADO	CONTACTEUR POMPE LAVAGE SCHALTSCHUTZ FÜR WASCHPUMPE
KM8	RELE' SALITA CAPOT LIFT HOOD RELAY RELE ABERTURA CAMPANA	RELAIS DE MONTER CAPOTE RELAIS FÜR HAUBEN HEBUNG
KMC	RELE' DOSATORE SANITIZZANTE SANITIZER DISPENSER MICROSWITCH RELAY RELE DOSIFICADOR DESINFECTANTE	RELAIS POUR DOSEUR DESENFECTANT RELAIS FÜR SANITISIERUNGSDOSIERER
KS1	RELE' MICRO PORTA DOOR MICROSWITCH RELAY RELE MICRO PUERTA	RELAIS POUR MICROINTERRUPTEUR PORTE RELAIS FÜR TÜR MIKROSCHALTER
KS2 KS3	RELE' SICOTRONIC SICOTRONIC RELAY RELE' SICOTRONIC	RELAIS SICOTRONIC RELAIS FÜR SICOTRONIC
KY8a	RELE' DISCESA CAPOT LOWER HOOD RELAY RELE CIERRE CAMPANA	RELAIS DESCENTE CAPOTE RELAIS FÜR HAUBEN SENKUNG
M2	POMPA RISCIAQUO RINSE BOOSTER PUMP BOMBA ACLARADO	POMPE RINÇAGE NACHSPÜLPUMPE
M3 M3a	POMPA LAVAGGIO WASH PUMP BOMBA LAVADO	POMPE DE LAVAGE WASCHPUMPE
M5	POMPA DI SCARICO DRAIN PUMP BOMBA DESAGUE	POMPE VIDANGE ABLAUFpumpe

I	L	M					
22/01/01	07/03/01	26/01/06					

	LEGENDA SCHEMI MACCHINE A CICLO COMPONENT LEGEND FOR UNDERCOUNTER MACHINES LEGENDA SCHEMA MACHINES A CYCLE LEGENDE SCHEMA FÜR PROGRAMM-AUTOMATEN LEGENDA ESQUEMAS MAQUINAS A CICLO	LgBFCG
--	---	---------------

M8	POMPA SALITA CAPOT LIFT HOOD PUMP BOMBA APERTURA CAMPANA	POMPE DE MONTER CAPOTE PUMPE FÜR HAUBEN HEBUNG
MB	DOSATORE BRILLANTANTE RINSE-AID DISPENSER DOSIFICADOR DE ABRILLANTADOR	DOSEUR PRODUIT DE RINÇAGE GLANZMITTELDOSIERER
MC	DOSATORE SANITIZZANTE SANITIZER DISPENSER DOSIFICADOR DESINFECTANTE	DOSEUR DESENFECTANT SANITISIERUNGSDOSIERER
MD	DOSATORE DETERSIVO DETERGENT DISPENSER DOSIFICADOR DETERGENTE	DOSEUR DETERGENT SPÜLMITTELDOSIERER
P2	TERMOMETRO DIGITALE BOILER BOILER DIGITAL THERMOMETER TERMOMETRO DIGITAL BOILER	THERMOMETRE DIGITAL SURCHAUFFEUR BOILER THERMOMETER MIT DIGITALER ANZEIGE
P3	TERMOMETRO DIGITALE VASCA TANK DIGITAL THERMOMETER TERMOMETRO DIGITAL CUBA	THERMOMETRE DIGITAL CUVE TANK THERMOMETER MIT DIGITALER ANZEIGE
Q1	INTERRUTTORE GENERALE MAIN SWITCH INTERRUPTOR GENERAL	INTERRUPTEUR GENERAL HAUPT SCHALTER
Q3	INTERRUTTORE LAVAGGIO CONTINUO CONTINUOUS WASH SWITCH INTERRUPTOR LAVADO CONTINUO	INTERRUPTEUR LAVAGE CONTINU SCHALTER FÜR DAUERPROGRAMM
QMC	INTERRUTTORE DOSATORE SANITIZZANTE SANITIZER DISPENSER SWITCH INTERRUPTOR DOSIFICADOR DESINFECTANTE	INTERRUPTEUR POUR DOSEUR DESENFECTANT SCHALTER FÜR SANITISIERUNGSDOSIERER
R2	REGOLAZIONE TEMPERATURA BOILER BOILER TEMPERATURE REGULATOR REGULACION TEMPERATURA BOILER	REGLAGE TEMPERATURE SURCHAUFFEUR EINSTELLUNG BOILER TEMPERATUR
R3	REGOLAZIONE TEMPERATURA VASCA TANK TEMPERATURE REGULATOR REGULACION TEMPERATURA CUBA	REGLAGE TEMPERATURE CUVE EINSTELLUNG TANK TEMPERATUR
R3a	REGOLAZIONE TEMPO DI RISCACQUO RINSE SET TIME REGULATOR REGULACION TIEMPO ACLARADO	REGLAGE TEMP RINÇAGE EINSTELLUNG NACHSPÜLZEIT
R5	REGOLAZIONE TEMPO DI SCARICO DRAIN SET TIME REGULATOR REGULACION TIEMPO DESAGUE	REGLAGE TEMP VIDANGE EINSTELLUNG ABLAUFZEIT
R12	REGOLAZIONE TEMPO DI PRERISCACQUO PRE RINSE SET TIME REGULATOR REGULACION TIEMPO PRE ACLARADO	REGLAGE TEMP PRE RINÇAGE EINSTELLUNG VORNACHSPÜLZEIT
RD	REGOLAZIONE DETERSIVO DETERGENT REGULATOR REGULACION DETERGENTE	REGLAGE DETERGENT SPÜLMITTELEINSTELLUNG
S1	MICROINTERRUTTORE PORTA	MICROINTERRUPTEUR PORTE
S1a	DOOR MICROSWITCH MICROINTERRUPTOR PUERTA	TÜR MIKROSCHALTER
S1b	MICROINTERRUTTORE DI SICUREZZA PORTA	MICROINTERRUPTEUR DE SECURITE' PORTE
S1ab	SAFETY DOOR MICROSWITCH MICROINTERRUPTOR DE SEGURIDAD PUERTA	TÜR SICHERHEITMIKROSCHALTER

I	L	M					
22/01/01	07/03/01	26/01/06					

	LEGENDA SCHEMI MACCHINE A CICLO COMPONENT LEGEND FOR UNDERCOUNTER MACHINES LEGENDA SCHEMA MACHINES A CYCLE LEGENDE SCHEMA FÜR PROGRAMM-AUTOMATEN LEGENDA ESQUEMAS MAQUINAS A CICLO	LgBFCG
--	---	---------------

S2	PRESSOSTATO VASCA TANK PRESSURE SWITCH INTERRUPTOR DE NIVEL CUBA	PRESSOSTAT CUVE NIVEAUREGLER FÜR TANK
S2b	PRESSOSTATO SICUREZZA ALIMENTAZIONE IDRICA WATER INLET SAFETY PRESSURE SWITCH INTERRUPTOR DE NIVEL SEGURIDAD ALIMENTACION AGUA	PRESSOSTAT SECURITE' ARRIVEE EAU SICHEREITSNIVEAUREGLER FÜR WASSERZULAUF
S3	PULSANTE AVVIO CICLO START PUSH BUTTON PULSADOR INICIO CICLO	BOUTON DEMARRAGE STARTTASTE
S3a	PULSANTE LAVAGGIO CONTINUO CONTINUOUS WASH PUSH BUTTON PULSADOR LAVADO CONTINUO	BOUTON LAVAGE CONTINU TASTE FÜR DAUERPROGRAMM
S4	PULSANTE RIGENERAZIONE REGERATION PUSH BUTTON PULSADOR REGENERACION	BOUTON REGENERATION REGENERIERUNGSTASTE
S5	PULSANTE POMPA DI SCARICO DRAIN PUMP PUSH BUTTON PULSADOR BOMBA DESAGUE	BOUTON POMPE VIDANGE DRUCKTASTE FÜR ABLAUFPUMPE
S6	PULSANTE RISCIAQUO SUPPLEMENTARE SUPPLEMENTARY RINSE PUSH BUTTON PULSADOR ACLARADO SUPLEMENTARIO	BOUTON RINÇAGE SUPPLEMENTAIRE DRUCKTASTÉ FÜR ZUSÄTZLICHE NACHSPÜLUNG
S7	PULSANTE SELEZIONE AUTOMATICO/MANUALE MANUAL/AUTOMATIC SELECT PUSH BUTTON PULSADOR SELECTIVO AUTOMATICO/MANUAL	BOUTON SELECTEUR AUTOMATIQUE/MANUEL WÄHLER AUTOMATISCHER-MANUELLER START
S8	PRESSOSTATO LIVELLO MASSIMO CILINDRO CYLINDER MAXIMUM LEVEL PRESSURE SWITCH INTERRUPTOR DE NIVEL MAXIMO CILINDRO	PRESSOSTAT LEVEL MAXIMUM EAU CYLINDRE NIVEAUREGLER FÜR HÖCHSTWASSERSTAND ZYLINDER
S9	PULSANTE SELEZIONE CICLO CYCLE SELECT PUSH BUTTON PULSADOR SELECTIVO CICLO	BOUTON SELECTEUR CYCLE ZYKLUSWÄHLER
S11	GALLEGGIANTE A REED LIVELLO MINIMO BREAK TANK BREAK TANK MINIMUM LEVEL FLOAT REED FLOTADOR A REED NIVEL MINIMO BREAK TANK	FLOTTEUR A REED NIVEAU MINIMUM BREAK TANK SCHWIMMER MIKROSCHALTER FÜR MINDESTWASSERSTAND B.T.
S11a	PRESSOSTATO LIVELLO MASSIMO BREAK TANK BREAK TANK MAXIMUM LEVEL PRESSURE SWITCH INTERRUPTOR DE NIVEL MAXIMO BREAK TANK	PRESSOSTAT LEVEL MAXIMUM BREAK TANK NIVEAUREGLER FÜR HÖCHSTWASSERSTAND B.T.
S11ab	PRESSOSTATO SICUREZZA LIVELLO MASSIMO BREAK TANK BREAK TANK MAXIMUM LEVEL SAFETY PRESSURE SWITCH INTERRUPTOR DE NIVEL MAXIMO DE SEGURIDAD BREAK TANK	PRESSOSTAT SECURITE' LEVEL MAXIMUM BREAK TANK SICHEREITSNIVEAUREGLER FÜR HÖCHSTWASSERSTAND B.T.
S12	PRESSOSTATO PRERISCIAQUO PRE RINSE PRESSURE SWITCH INTERRUPTOR DE NIVEL PRE ACLARADO	PRESSOSTAT PRE RINÇAGE NIVEAUREGLER FÜR VORNACHSPÜLUNG
S13	PULSANTE AUTOLAVAGGIO AUTOWASH PHASE PUSH BUTTON PULSADOR CICLO AUTO LIMPIEZA	BOUTON CICLE AUTOLAVAGE FINAL DRUCKTASTE FÜR SELBSTSPÜLUNG
SE2	TERMOSTATO RESISTENZA BOILER	TERMOSTAT RESISTANCE SURCHAUFFEUR
SE2a	BOILER HEATER THERMOSTAT TERMOSTATO RESISTENCIA BOILER	BOILERHEIZKÖRPERTHERMOSTAT
SE2b	TERMOSTATO SICUREZZA RESISTENZA BOILER	TERMOSTAT SECURITE' RESISTANCE SURCHAUFFEUR
SE2ab	BOILER HEATER SAFETY THERMOSTAT TERMOSTATO SEGURIDAD RESISTENCIA BOILER	SICHEREITHTHERMOSTAT FÜR BOILERHEIZKÖRPER

I	L	M					
22/01/01	07/03/01	26/01/06					

	LEGENDA SCHEMI MACCHINE A CICLO COMPONENT LEGEND FOR UNDERCOUNTER MACHINES LEGENDA SCHEMA MACHINES A CYCLE LEGENDE SCHEMA FÜR PROGRAMM-AUTOMATEN LEGENDA ESQUEMAS MAQUINAS A CICLO	LgBFCG
--	---	---------------

SE3 TERMOSTATO RESISTENZA VASCA SE3a TANK HEATER THERMOSTAT TERMOSTATO RESISTENCIA CUBA	THERMOSTAT RESISTANCE CUVE TANKHEIZKÖRPERTHERMOSTAT
SE3b TERMOSTATO SICUREZZA RESISTENZA VASCA SE3ab TANK HEATER SAFETY THERMOSTAT TERMOSTATO SEGURIDAD RESISTENCIA CUBA	THERMOSTAT SECURITE' RESISTANCE CUVE SICHEREITHTHERMOSTAT FÜR TANKHEIZKÖRPER
SM8 PULSANTE ALZO/ABBASSO CAPOT LIFT/LOWER HOOD PUSH BUTTON PULSADOR APERTURA/CIERRE CAMPANA	BOUTON POUSSOIR DE MONT.ET DESC.CAPOT DRUCKTASTE FÜR HAUBEN HEBUNG/SENKUNG
T1 TRASFORMATORE T.. TRANSFORMER TRANSFORMADOR	TRANSFORMATEUR TRANSFORMATOR
X1 MORSETTIERA DI LINEA X2 TERMINAL BLOCK X3 REGLETA DE CONEXION	DOMINO DE LIGNE KLEMMENLEISTE
XKS2 MORSETTIERA PER RELE' SICOTRONIC XKS3 TERMINAL BLOCK FOR SICOTRONIC RELAY REGLETA DE CONEXION PARA RELE' SICOTRONIC	DOMINO POUR RELAIS SICOTRONIC KLEMMEN FÜR SICOTRONIC-RELAIS
Y1 ELETTRORVALVOLA ALIMENTAZIONE/RISCIACQUO Y1a WATER INLET/RINSE SOLENOID VALVE ELETTRORVALVULA ALIMENTACION/ACLARADO	ELECTROVANNE ARRIVEE EAU/RINÇAGE MAGNETVENTIL FÜR WASSERZULAUF/NACHSPÜLUNG
Y2 ELETTRORVALVOLA CARICO VASCA/RISCIACQUO TANK FILL/RINSE SOLENOID VALVE ELETTRORVALVULA CARGA CUBA/ACLARADO	ELECTROVANNE POUR CHARG.CUVE/RINÇAGE MAGNETVENTIL FÜR TANKFÜLLUNG/NACHSPÜLUNG
Y4 ELETTRORVALVOLA RIGENERAZIONE REGERATION SOLENOID VALVE ELETTRORVALVULA REGENERACION	ELECTROVANNE REGENERATION MAGNETVENTIL FÜR REGENERIERUNG
Y5 ELETTRORVALVOLA SCARICO DRAIN SOLENOID VALVE ELETTRORVALVULA DESAGUE	ELECTROVANNE VIDANGE MAGNETVENTIL FÜR ABLAUF
Y6 ELETTRORVALVOLA RISCIACQUO SUPPLEMENTARE SUPPLEMENTARY RINSE SOLENOID VALVE ELETTRORVALVULA ACLARADO SUPLEMENTARIO	ELECTROVANNE RINÇAGE SUPPLEMENTAIRE MAGNETVENTIL FÜR ZUSÄTZLICHE NACHSPÜLUNG
Y8 ELETTRORVALVOLA CARICO CILINDRO CYLINDER WATER INLET SOLENOID VALVE ELETTRORVALVULA CARGA CILINDRO	ELECTROVANNE ARRIVEE EAU CYLINDRE MAGNETVENTIL FÜR ZYLINDERWASSERZULAUF
Y8a ELETTRORVALVOLA DISCESA CAPOT LOWER HOOD SOLENOID VALVE ELETTRORVALVULA CIERRE CAMPANA	ELECTROVANNE DESCENTE CAPOTE MAGNETVENTIL FÜR HAUBEN SENKUNG
Y10 ELETTRORVALVOLA RISCIACQUO OSMOSI OSMOSIS RINSE SOLENOID VALVE ELETTRORVALVULA OSMOSI	ELECTROVANNE RINÇAGE OSMOSE MAGNETVENTIL FÜR OSMOSE-NACHSPÜLUNG
Y11 ELETTRORVALVOLA BREAK TANK BREAK TANK SOLENOID VALVE ELETTRORVALVULA BREAK TANK	ELECTROVANNE BREAK TANK MAGNETVENTIL FÜR BREAK TANK
Y12 ELETTRORVALVOLA PRERISCIACQUO PRE RINSE SOLENOID VALVE ELETTRORVALVULA PRE ACLARADO	ELECTROVANNE PRE RINÇAGE MAGNETVENTIL FÜR VORNACHSPÜLUNG
YV2 ELETTRORVALVOLA VAPORE VASCA TANK STEAM SOLENOID VALVE ELETTRORVALVULA VAPOR CUBA	ELECTROVANNE VAPEUR CUVE DAMPFMAGNETVENTIL FÜR TANKHEIZUNG

I	L	M					
22/01/01	07/03/01	26/01/06					

	LEGENDA SCHEMI MACCHINE A CICLO COMPONENT LEGEND FOR UNDERCOUNTER MACHINES LEGENDA SCHEMA MACHINES A CYCLE LEGENDE SCHEMA FÜR PROGRAMM-AUTOMATEN LEGENDA ESQUEMAS MAQUINAS A CICLO	LgBFCG
--	---	---------------

YV3	ELETTROVALVOLA VAPORE BOILER BOILER STEAM SOLENOID VALVE ELECTROVALVULA VAPOR BOILER	ELECTROVANNE VAPEUR SURCHAUFFEUR MAGNETVENTIL FÜR BOILERHEIZUNG
1C	BREAK TANK BREAK TANK BREAK TANK	BREAK TANK BREAK TANK
2C	CONTENITORE BRILLANTANTE RINSE AID CONTAINER DEPOSITO DE ABRILLANTADOR	BAC PRODUIT DE RINÇAGE GLANZMITTELBEHÄLTER
2Ca	CONTENITORE SANITIZZANTE SANITIZER CONTAINER DEPOSITO DE DESINFECTANTE	BAC DESENFECTANT SANITISIERUNGSBEHÄLTER
3C	CONTENITORE DETERSIVO DETERGENT CONTAINER DEPOSITO DETERGENTE	BAC DETERGENT SPÜLMITTELBEHÄLTER
4C	CONTENITORE SALE SALT CONTAINER DEPOSITO DE SAL	BAC SAL SALZBEHÄLTER
1L	FILTRO STRAINER FILTRO	FILTRE FILTER
2L	BOILER BOILER BOILER	SURCHAUFFEUR BOILER
3L	VASCA TANK CUBA	CUVE TANK
8L	CILINDRO CYLINDER CILINDRO	CYLINDRE ZYLINDER
1W	VALVOLA ANTIVUOTO VACUUM BREAKER VALVULA DE VACIO	VANNE ANTI-VIDE RÜCKSAUGVERHINDERER
1Wa	VALVOLA DI RITEGNO BACK-PRESSURE VALVE VALVULA SIN RETROCESO	SOUPAPE DE RETENUE ABSPERRVENTIL
1Wb	TEE VENTURI	
2W	MULINELLI RISCIAQUO RINSE ARMS TORBELLINO ACLARADO	TOURNIQUETS RINÇAGE NACHSPÜLARME
3W	MULINELLI LAVAGGIO WASH ARMS TORBELLINO LAVADO	TOURNIQUETS LAVAGE WASCHARME
4W	ADDOLCITORE WATE SOFTENER DESCALCIFICADOR	ADOUCISSEUR ENTKALKER

I	L	M					
22/01/01	07/03/01	26/01/06					